

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	87	14	Maj 86

Monteringsanvisning

Installation instructions

Einbauanleitung

Notice de montage

KUPÉVÄRMARUTTAG

KUPÉVARMERUTTAK

MATKUSTAMOLÄMMITTIMEN ULOSOTTO

COMPARTMENT HEATER SOCKET

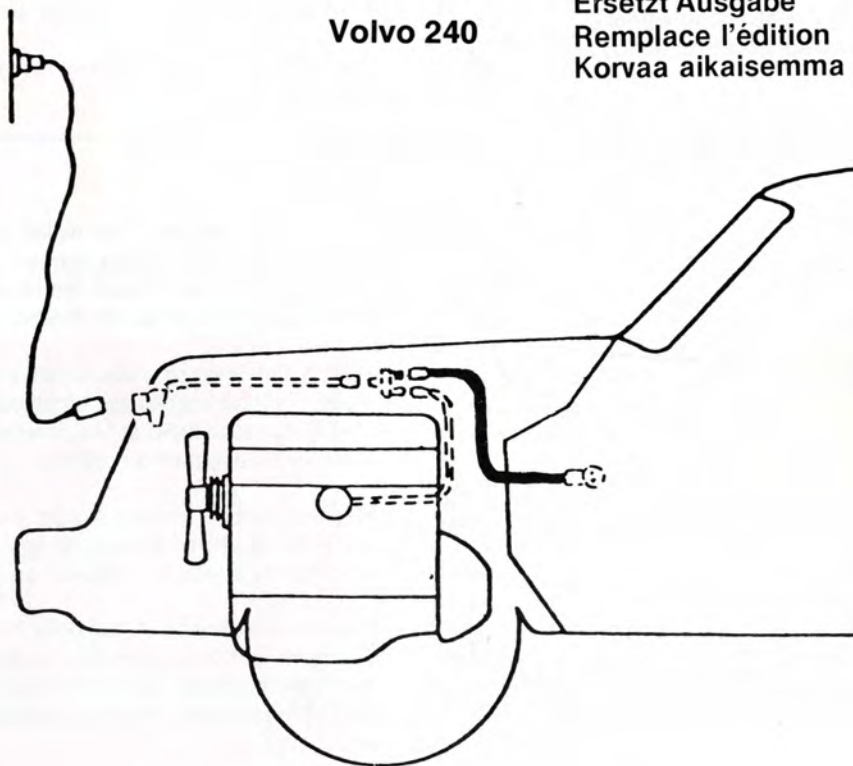
STECKDOSE FÜR STANDHEIZUNG

PRISE POUR CHAUFFE-HABITACLE

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 87 14 Dec 79

Volvo 240



Erforderliga verktyg:

Skruvmejslar, bormaskin, borr \varnothing 3,5 mm (30 mm)

Nødvendig verktoy:

Skruttrekkere, bormaskin, bor \varnothing 3,5 mm (30 mm)

Tarvittavat työkalut:

Ruuvimeisseli, porakone, pora \varnothing 3,5 mm (30 mm)

Required tools:

Screwdrivers, drilling machine, drill \varnothing 3,5 mm (30 mm)

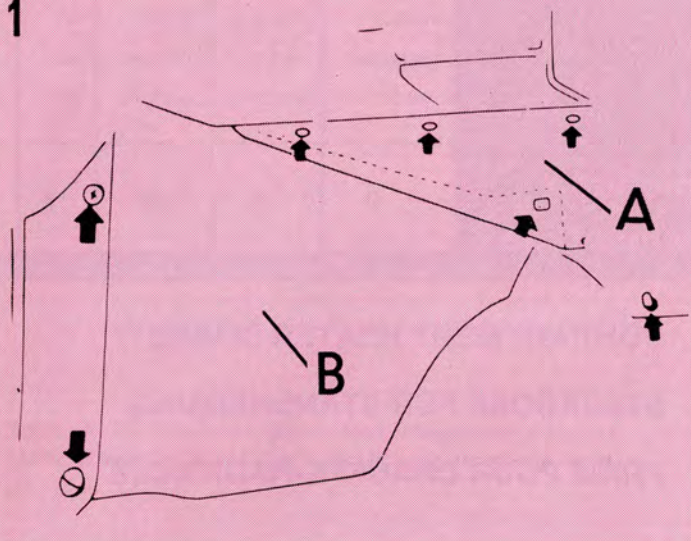
Erforderliche Werkzeuge:

Schraubenzieher, Bohrmaschine, Bohrer \varnothing 3,5 mm (30)

Outils nécessaires:

Tourne-vis, perceuse, mèches \varnothing 3,5 mm (30 mm)

1



Ta bort panel A och B.

Fjern panel A og B.

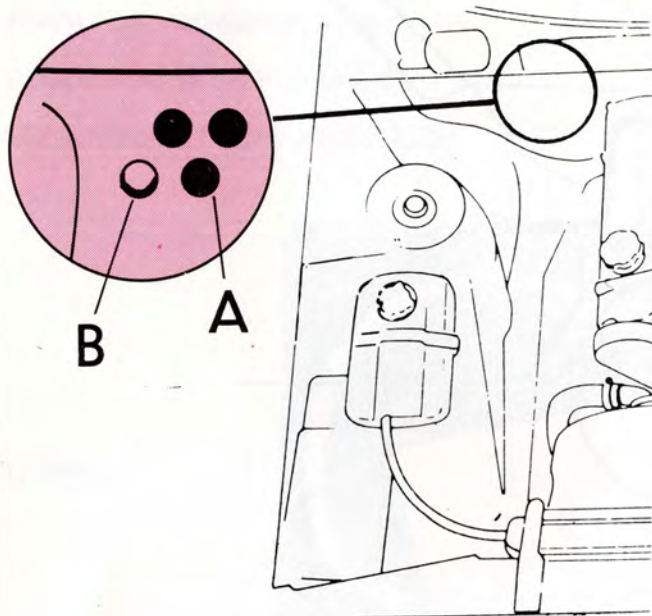
Poista paneelit A ja B.

Remove panels A and B

Paneel A und B entfernen.

Déposer les panneaux A et B.

2



Skift ut gummiskiven A på mellombordet med gummigjennomføringen i settet. Stikk kabelen inn i kupéen.

Hvis ledig hull ikke finnes, bores et hull B Ø 30 mm, og gummigjennomføringen monteres.

Vaiha rintalevyssä oleva kumitiiviste A erän kumipujottiin. Työnnä kaapeli esiin matkustamoon.

Mikäli vapaata reikää ei ole, porataan 30 mm:n reikä B, ja kumipujotin asennetaan reikään.

Replace rubber washer A with the rubber grommet and route the cable into the passenger compartment.

If no hole is available, make a new, Ø 30 mm.

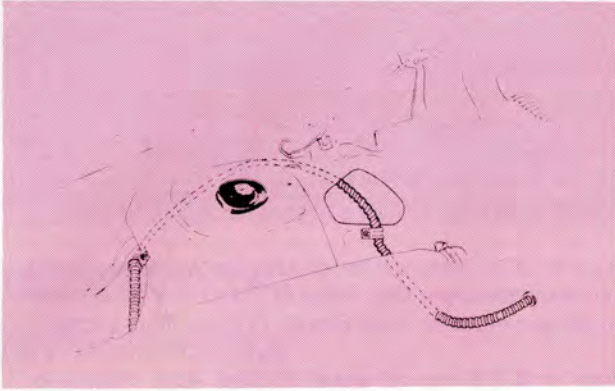
Die Gummischreibe A auf dem Zwischenbrett gegen die Gummidurchführung im Satz austauschen. Das Kabel in den Innenraum stecken. Wenn kein Loch frei ist, ein Loch B Ø 30 mm bohren und die Gummidurchführung anbringen.

Echanger la rondelle caoutchouc A sur la plaque intermédiaire contre la douille caoutchouc se trouvant dans le jeu. Faire passer le câble dans l'habitacle. Si aucun trou n'est libre, percer un trou B de Ø 30 mm, et monter la douille caoutchouc.

Byt ut gummibrickan A på mellanbrädan mot gummigjennomføringen i satsen. Stick in kabeln i kupén.

Om inget hål finns ledigt borras ett hål B Ø 30 mm, och gummigjennomføringen monteras.

3



Klamma kabeln i hjulhustornets fram- och bakkant. Justera kabellängden.

Tillse att kabeln ej ligger emot förkopplingsmotstånd etc.

Fest kabeln foran og bak på hjulhustårnet. Juster kabellængden.

Se til at kabelen ikke berører forkoblingsmotstanden etc.

Hakaa kaapeli joustintuen pesän etu- ja takareunaan. Sopeuta kaapelin pituus.

Huolehdi, että kaapeli ei joudu etuvastusta jne. vasten.

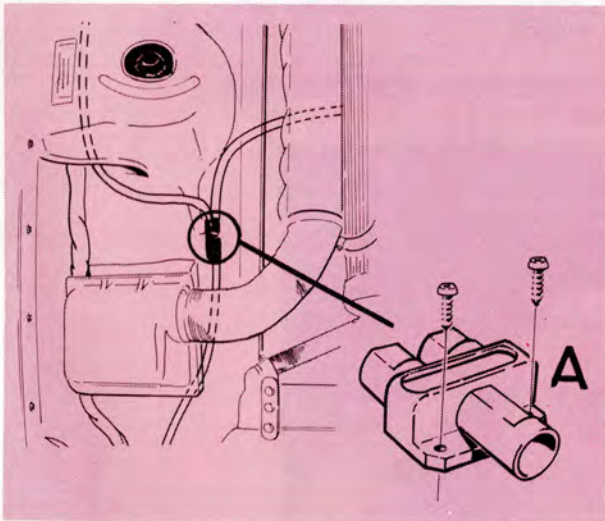
Clamp the cable on both sides of the suspension tower. Adjust the cable length and make sure that the cable does not interfere with electrical components etc.

Das Kabel an der Vorder- und Rückkante des Federungsturms festklammern. Die Kabellänge justieren.

Aufpassen Daß das Kabel nicht an der elektrischen Anordnung etc. aufliegt.

Fixer le câble à l'avant et à l'arrière dans la rotonde de roue. Régler la longueur du câble. Veiller à ce que le câble ne vienne pas contre la résistance de préchauffage, etc.

4



Anslut kabeln till insticksdonet. Om motorvärmare är monterad anslutes med en Y-kontakt A. Borra två hål, \varnothing 3,5 mm, och skruva fast kontakten.

Kabeln kobles til kontakten. Er det monteret motorvarmer, benyttes en Y-kontakt A. Bor to huller, \varnothing 3,5 mm, og skru fast kontakten.

Yhdistä kaapeli pistolaitteeseen.

Mikäli moottorinlämmitin on asennettuna, liitetään kaapeli Y-koskettimeen A.

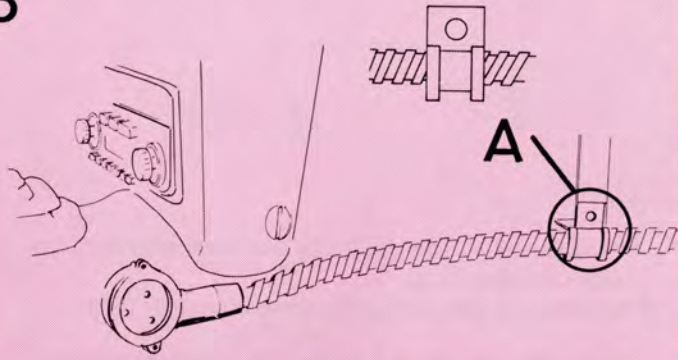
Pora kaksi \varnothing 3,5 mm:n reikää. Kierrä kosketin kiinni.

Connect the cable to the inlet plug. If a engine heater is installed a Y-contact A should be used when connecting. Drill two holes, \varnothing 3,5 mm, and install the Y-contact.

Das Kabel an die äußere Steckdose anschließen. Wenn ein Motorwärmer montiert ist, wird mit einem Y-Kontakt A angeschlossen. Zwei Löcher, \varnothing 3,5 mm, bohren und den Y-Kontakt festschrauben.

Brancher le câble à la fiche. Si un chauffe-moteur est monté, brancher avec un contacteur Y, A. Percer deux trous \varnothing 3,5 mm et visser le contacteur en en place.

5



Borra Ø 3,5 mm, och skruva fast uttagsdonet i kupén. Klamma kabeln i punkt A och sätt tillbaka losstagna detaljer.

Bor hull, Ø 3,5 mm, og skru fast uttaket i kupéen. Fest kabelen i punkt A og sett på plass demonterte deler.

Poraa Ø 3,5 mm:n reikä. Kierrä pistorasia kiinni matkustamoon. Hakaa kaapeli kohdassa A. Laita irrotetut osat takaisin.

Drill, Ø 3,5 mm, and install the socket in the compartment. Clamp the cable at point A and restore.

Ein Loch, Ø 3,5 mm, bohren und die Steckdose im Innenraum festschrauben. Das Kabel in Punkt A festklammern und die abmontierten Teile wieder an ihren Platz setzen.

Percer à Ø 3,5 mm et visser la prise dans l'habitacle. Serrer au point A et remettre en place les pièces démontées.

PRAKTISKA TILLBEHÖR

PRAKTISK TILBEHØR

KÄTEVIA TARVIKKEITA

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

PRACTICAL ACCESSORIES

PRAKTISCHE ZUBEHÖR

ACCESSOIRES PRATIQUES

TIDUR FÖR VÄGGMONTAGE

TIDSUR FOR VEGGMONTASJE

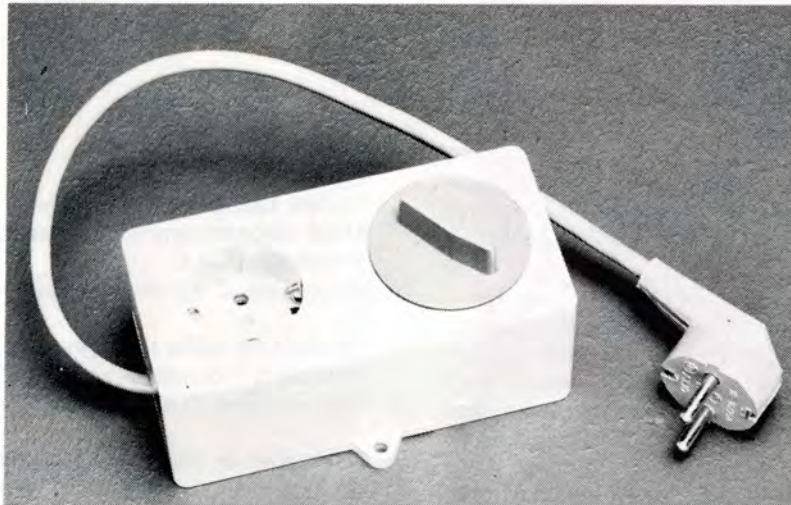
SEINÄASENNETTAVA AIKAKELLO

TIMER FOR MOUNTING ON WALL

ZEITUHR ZUR BEFESTIGUNG AN DER WAND

MINUTERIE POUR MONTAGE SUR PAROI

1128694-5



Tiduret kan ställas in upp till 21 timmar i förväg. OBS! Tiduret får endast monteras inomhus.

Tidsuret kan innstilles opptil 21 timer i forveien. OBS! Tidsuret må bare monteres innendørs.

Aikakello voidaan esisäätää 21 tunnin päähän. HUOM! Aikakello soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.

The timer can be set 21 hours in advance. NOTE! The timer may only be mounted indoors.

Die Zeituhr kann bis zu 21 Stunden im voraus eingestellt werden. **Bemerkung!** Die Zeituhr kann nur im Innenraum befestigt werden.

La minuterie peut être réglée avec une avance allant jusqu'à 21 heures. 'ATTENTION' La minuterie peut être seulement montée à l'intérieur.